



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

*ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI*  
*ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI*  
*DIỆN THOẠI/ TEL: (84) 4 3 7684701*  
*FAX: (84) 4 3 7684779*  
*EMAIL: vr-id@vr.org.vn*  
*WEB SITE: www.vr.org.vn*

**Ngày 26 tháng 05 năm 2011**  
**Số thông báo: 018TI/11TB**

*Nội dung: Sửa đổi và cấp lại Phụ bản đính kèm Giấy chứng nhận ngăn ngừa ô nhiễm không khí (S.APP).*

**Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu**  
**Các đơn vị Đăng kiểm tàu biển**

Như đã lưu ý đến các Quý Cơ quan trong Thông báo kỹ thuật số 022KT/10TB ngày 04 tháng 10 năm 2010 về việc áp dụng sửa đổi, bổ sung năm 2008 đối với Phụ lục VI của Công ước MARPOL 73/78 liên quan đến ngăn ngừa ô nhiễm không khí do tàu gây ra, theo yêu cầu của quy định 14 của Phụ lục này, giới hạn hàm lượng lưu huỳnh trong dầu nhiên liệu sử dụng ngoài Vùng kiểm soát xả SOx (SECA) sẽ thay đổi từ 4,5 % m/m xuống 3,5 % m/m từ ngày 01 tháng 01 năm 2012.

Trong Phụ bản đính kèm Giấy chứng nhận ngăn ngừa ô nhiễm không khí (S.APP), giới hạn hàm lượng lưu huỳnh trong dầu nhiên liệu được ghi tại mục 2.3 ở dạng các ô để đánh dấu (X). Hiện tại, trong mẫu Phụ bản S.APP chỉ đánh dấu cho một giới hạn hàm lượng phải áp dụng tại thời điểm cấp Giấy chứng nhận. Do đó, khi giới hạn hàm lượng lưu huỳnh mới có hiệu lực bắt buộc áp dụng thì Giấy chứng nhận ngăn ngừa ô nhiễm không khí (APP) sẽ phải được cấp lại. Tuy nhiên, Ủy ban Bảo vệ môi trường biển (MEPC) của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO) tại khoá họp thứ 61 đã thống nhất là mục 2.3 của Phụ bản phải được đánh dấu cho tất cả các giới hạn hàm lượng lưu huỳnh trong nhiên liệu phải áp dụng theo quy định để tránh việc phải cấp lại nhiều lần Phụ bản Giấy chứng nhận APP.

Theo tinh thần đó, khi cấp Giấy chứng nhận phù hợp ngăn ngừa ô nhiễm không khí (APP) và phụ bản Giấy chứng nhận phù hợp ngăn ngừa ô nhiễm không khí (S.APP) Cục Đăng kiểm Việt Nam hướng dẫn về việc đánh dấu các ô tại mục 2.3 của Phụ bản Giấy chứng nhận phù hợp ngăn ngừa ô nhiễm không khí (S.APP) như sau: ***đánh dấu tất cả các ô có thể áp dụng trong thời hạn hiệu lực của Giấy chứng nhận.***

Đối với các tàu hiện có đã được cấp giấy chứng nhận APP, đơn vị Đăng kiểm kiểm tra tàu sẽ cấp lại Giấy chứng nhận APP và S.APP tại đợt kiểm tra chu kỳ bắt buộc đầu tiên sau ngày 26 tháng 05 năm 2011.

Nếu đợt kiểm tra chu kỳ được thực hiện sau ngày 01 tháng 01 năm 2012 có thể xảy ra trường hợp giới hạn hàm lượng lưu huỳnh 3,5 % m/m (là giới hạn áp dụng từ ngày 01 tháng 01 năm 2012) chưa được đánh dấu trong thời gian từ ngày 01 tháng 01 năm 2012 đến ngày thực hiện đợt kiểm tra. Tuy nhiên, việc cấp lại Giấy chứng nhận tại đợt kiểm tra đầu tiên sau ngày có hiệu lực của yêu cầu mới đã được IMO thống nhất bằng thông tư MSC-MEPC.5/Circ.6. Đề nghị các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu gửi Thông tư MSC-MEPC.5/Circ.6 đính kèm theo Thông báo kỹ thuật này cho đội tàu của mình và giải thích cho nhân viên PSC khi cần thiết.

Nếu Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu có yêu cầu, Cục Đăng kiểm Việt Nam sẽ cấp lại Giấy chứng nhận APP phù hợp với quy định nêu trên trước ngày kiểm tra chu kỳ ngăn ngừa ô nhiễm không khí lần tới.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: + 4 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +4 37684722*

*Thư điện tử: bangph@vr.org.vn*

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng./.

KT. TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN

PHÓ TRƯỞNG PHÒNG

Nơi nhận:

-Nhu trên;

-QP, CN, CTB, VRQC, TTTH;

-Lưu TB./.

**Phạm Hải Bằng**



IMO

*E*

Ref. T1/11.01

MSC-MEPC.5/Circ.6  
6 August 2009

**GUIDANCE ON THE TIMING OF REPLACEMENT OF EXISTING CERTIFICATES  
BY THE CERTIFICATES ISSUED AFTER THE ENTRY INTO FORCE OF  
AMENDMENTS TO CERTIFICATES IN IMO INSTRUMENTS**

1 The Maritime Safety Committee, at its eighty-sixth session (27 May to 5 June 2009) and the Marine Environment Protection Committee at its fifty-ninth session (13 to 17 July 2009) reviewed the matter of the replacement of existing certificates by the certificates issued after the entry into force of amendments to certificates in IMO instruments.

2 In conducting such a review, both Committees noted that a comparable case was already addressed by the Marine Environment Protection Committee at its fifty-fourth session (20 to 24 March 2006). The MEPC then approved MEPC.1/Circ.513 on Validity of the IOPP Certificate and Supplements issued under the current MARPOL Annex I after 1 January 2007.

3 Both Committees agreed to approve the following guidance with regard to the replacement of existing certificates by the certificates issued after the entry into force of amendments to certificates in all IMO instruments (such as the Load Lines Convention, the SOLAS Convention and the MARPOL Conventions and codes made mandatory under these Conventions):

- .1 in cases where the ship has not to comply with new requirements, the certificate (and its supplement, if any) is not re-issued until its expiry;
- .2 in cases where the ship has to comply with new requirements, the certificate (and its supplement, if any) is re-issued at the opportunity of the survey specified with the new requirement occurring after the date of entry into force of the amendments; and
- .3 where a ship is subjected to a modification or conversion which involves an additional survey, the certificate (and its supplement, if any) is re-issued.

4 Member Governments and Parties to the IMO Conventions are invited to note the above and to bring this circular to the attention of all parties concerned, in particular port State control officers under their jurisdiction.